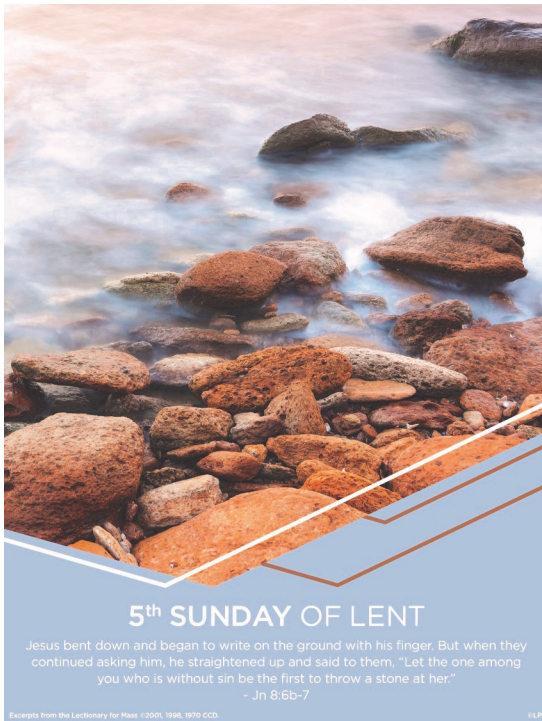


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifth Sunday of Lent
April 3, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

FIFTH SUNDAY OF OF LENT

You have done great things for us. O Lord, and we are filled with joy. At times we let the memories of our sins and failings keep us from living the joy that you offer. Make the words of Isaiah my mantra this last full week of Lent: Remember not the things of the past. See, I am doing something new. Amen.

LỜI NGUYỆN TUẦN 5 MÙA CHAY

Lạy Chúa, Chúa đã làm những điều trọng đại cho con, và con được tràn đầy niềm vui. Đôi khi, con để lòng trí vương bận tội lỗi và không giữ được niềm vui trong cuộc sống Chúa ban. Xin cho lời tiên tri Isaia từ tuần trước vương lại trong con: Xin nhớ rằng không phải là điều gì trong quá khứ; nhưng hãy xem, Ta đang làm nên những điều mới mẻ. Amen.

**HOLY WEEK CELEBRATION April 10 - 17, 2022
CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 10 – 17/4, 2022**

Passion Palm Sunday, April 10

Chúa Nhật Lễ Lá ngày 10/4

8:30 am Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem
Jesus entered the City of Jerusalem
10:00 am Chúa Giêsu Khải Hoàn vào Thành Giêrusalem

Holy Thursday April 14 – Thứ Năm Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm The Lord Supper and Washing of the Feet
Thánh Lễ, Nghi thức Rửa Chân và Cử hành Hy Lễ Thánh Thể

Good Friday April 15 – Thứ Sáu Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm Remembering the Passion of our Lord
Tưởng Niệm cuộc Thương Khó và Khổ Nạn của Chúa Giêsu Kitô
8:20 pm Đi Đàng Thánh Giá - Station of the Cross

Holy Saturday April 16 – Thứ Bảy Vọng Phục Sinh (Combined)

7:00 pm Easter Vigil – Christ is Risen
Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại

Easter Sunday April 17 – Chúa Nhật Phục Sinh

8:30 am Easter Mass: Christ is Risen
10:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 207,120.00
Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
Families pledged: 195
Families not yet pledged: 227
Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 2 Lenten Weekday
8:30 am Mass
4:30 pm Our Parishioners
Sunday, 3 Fifth Sunday of Lent
8:30 am Mass
10:00 am Mass
Monday, 4 St. Isidore
8:30 am Mass
Tuesday, 5 St. Vincent Ferrer
8:30 am Mass
Wednesday, 6 Lenten Weekday
8:30 am Mass
Thursday, 7 St. John Bt. de la Salle
8:30 am Mass
Friday, 8 Abstinence
6:30 pm Đi Đàng Thánh Giá
7:00 pm Mass
Saturday, 9 Lenten Weekday
8:30 am Mass
4:30 pm Mass
Sunday, 10 Passion Sunday

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 27/03/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 675.50
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,787.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 3/21- 3/27/22)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,488.25
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>-\$ 1,011.75</i>

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)
“Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF APRIL 3, 2022

Sunday: Is 43:16-21/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 [3]/
Phil 3:8-14/Jn 8:1-11
Monday: Dn 13:1-9, 15-17, 19-30, 33-62 or 13:41c-62/
Ps 23:1-3a, 3b-4, 5-6/Jn 8:12-20
Tuesday: Nm 21:4-9/Ps 102:2-3, 16-18, 19-21/
Jn 8:21-30
Wednesday: Dn 3:14-20, 91-92, 95/Dn 3:52, 53, 54, 55,
56/Jn 8:31-42
Thursday: Gn 17:3-9/Ps 105:4-5, 6-7, 8-9/Jn 8:51-59
Friday: Jer 20:10-13/Ps 18:2-3a, 3bc-4, 5-6, 7/
Jn 10:31-42
Saturday: Ez 37:21-28/Jer 31:10, 11-12abcd, 13/
Jn 11:45-56
Next Sunday: Lk 19:28-40/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18,
19-20, 23-24 [2a]/Phil 2:6-11/
Lk 22:14—23:56 or 23:1-49

Dear Friends in Christ,
 Today's Gospel is the story of the woman caught in the act of adultery. It is really a conflict between Jesus and the religious authorities of his time. It begins with the Pharisees and scribes testing Jesus about the law. It ends with Jesus turning to the ones who put him to the trap. The woman seems to be important to those who tested Jesus. However she is treated with dignity and compassion by him. There is no question about the woman's guilt, only about the suitable sentence to be carried out. If Jesus said she should be stoned as the law required, he would be appropriating to himself the right to pass a death sentence, a right that belonged to the Romans alone. He would also be acting against his own teachings on mercy and compassion. If he forgave the guilty woman, he would be disregarding the legitimate mosaic sentence. His opponents had carefully devised a complex problem that would trap him one way or another. Jesus spoke to his challenges only when they prevailed upon him. Without contesting the death sentence, he invited the one without sin to be the first to carry it out. Realizing they had been thwarted, those who sought to trap him departed in shame one by one, and finally the crowds dispersed as well. Jesus is alone with the woman. Only now does he act directly. He treats her with the respect and compassion. He does not condemn her, but neither does he exonerate her. Acknowledging her obvious sinfulness, he exhorts her to sin no more. Mercy and compassion have won out. We pray that we might have the grace to see ourselves as we are, both graced by God and yet sometimes still sinful in thought, word, and deeds. We pray that we might look on others with compassion and forgive others who have harmed us, as God has forgiven us.

Enjoy Lent!

Fr. Minh Vu

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào ngày 22—24 tháng 7, năm 2022. Xin thông báo trước để quý vị ghi xuống lịch gia đình. Kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ trong những ngày này. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Phúc âm hôm nay là câu chuyện người đàn bà bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình. Một xung đột giữa Chúa Giêsu và quyền lực tôn giáo lúc bấy giờ. Bắt đầu bằng nhóm Pharisiêu và luật sĩ hỏi Chúa Giêsu về luật. Câu chuyện chấm dứt bằng việc Chúa Giêsu quay về phía những người đưa Người vào bẫy. Người phụ nữ xem ra quan trọng với những người muốn thử Chúa Giêsu. Tuy nhiên chị đã được Chúa đối xử bằng phẩm giá và lòng thương xót của Người.

Không có gì thắc mắc về tội của người phụ nữ, nhưng về cái án lệnh thích hợp phải thi hành. Nếu Chúa Giêsu nói rằng chị phải bị ném đá theo luật, chính Người sẽ bị cho là thích đáng cái quyền kết án tử, quyền dành để cho người Rôma. Người hành động như thế chống lại lời dạy của mình về lòng thương xót và trắc ẩn. Nếu Chúa tha thứ cho người phụ nữ tội lỗi kia, Người sẽ bị coi là chống lại án tử của luật Môisê. Đối phương đã cẩn thận sắp đặt mưu mô cho vấn đề phức tạp để lừa Chúa cách này hay cách khác. Chúa Giêsu nói với những kẻ thử Người khi họ quyết chiến với Người. Không cần tranh luận về án tử nữa, Người kêu gọi ai không có tội sẽ là người trước tiên ném đá. Nhận ra rằng họ đã bị khóa miệng, những kẻ muốn gài bẫy Người rút lui từng Người trong sự sấu hổ, sau cùng cả đám đông cũng giải tán, chỉ còn Chúa Giêsu với người phụ nữ. Người trực tiếp với người phụ nữ kia, Người đối xử với chị bằng sự kính trọng và xót thương. Người không kết án chị, cũng không buộc tội chị. Nhận biết tội mình là hiển nhiên, Chúa bảo chị đi và đừng phạm tội nữa. Lòng thương xót và lòng trắc ẩn đã chiến thắng.

Chúng ta cầu nguyện để có ơn Chúa nhìn rõ mình, có ân sủng nhưng đôi lúc chúng ta vốn tội lỗi trong tư tưởng, lời nói và việc làm. Chúng ta cầu nguyện rằng chúng ta có thể nhìn người khác với lòng thương cảm và tha thứ cho những ai gây tổn thương chúng ta, như Chúa đã tha thứ cho chúng ta.

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Để chuẩn bị mừng lễ Phục Sinh, Cha xứ kính mời ÔBACE tham dự buổi Nghi thức Thống Hối và Giải Tội tại Giáo Xứ St Adalbert Chiều Thứ Bảy ngày 2 tháng 4, lúc 6:00 pm.

-Giáo Xứ St. Columba Chúa Nhật ngày 3 tháng 4: lúc 12:00PM (trưa)

Xin mọi người cùng tham dự giờ thống hối Mùa Chay. Cha xứ chân thành cảm ơn.